



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/2004/1
16 August 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Шестидесятая сессия

Женева, 8-10 ноября 2004 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ШЕСТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и
откроется 8 ноября 2004 года в 10 час. 00 мин.

Примечание секретариата: Условные обозначения документов в квадратных скобках относятся к документам, которые, как ожидалось, должны были поступить, но так и не поступили ко времени подготовки повестки дня. Они, возможно, будут выпущены позднее или распространены на сессии в качестве документов зала заседаний. По их получении они будут сразу же помещены на базовую страницу группы по сельскохозяйственным стандартам.

1	Утверждение повестки дня	TRADE/WP.7/2004/1
2	Представляющие интерес вопросы, которые возникли после прошлой сессии	
	а) ЕЭК ООН <ul style="list-style-type: none"> - Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства - Рабочая группа по политике в области технического согласования и стандартизации - Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов 	[TRADE/WP.7/2004/2]
	б) Другие организации: <ul style="list-style-type: none"> - Комиссия Кодекса Алиментариус - Европейский союз - Схема ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи - ЮНКТАД - Всемирная организация здравоохранения 	
3	Специализированная секция по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи	<i>TRADE/WP.7/GE.1/2004/25</i>
	а) Тексты, рекомендованные для принятия в качестве пересмотренных стандартов: <ul style="list-style-type: none"> Культивируемые грибы Киви Персики и нектарины Черника и брусника Арбузы Цитрусовые Ранний и продовольственный картофель Сливы (добавления к списку разновидностей) Груши (добавления к списку разновидностей) 	<i>TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.2</i> <i>TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.3</i> <i>TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.4 (часть I)</i> <i>TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.5</i> <i>TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.6</i> <i>TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.7</i> <i>TRADE/WP.7/GE.1/2004/7</i> <i>TRADE/WP.7/GE.1/2004/25 (пункты 31-35)</i> (Указывается только для целей информирования - какого-либо решения принимать не требуется)

	b)	Тексты, рекомендованные для принятия в качестве рекомендаций ЕЭК ООН: Черешня (двухлетний испытательный период) Персики и нектарины (двухлетний испытательный период) Трюфели (двухлетний испытательный период) Сливы (продление испытательного периода на один год для межвидовых гибридов) Яблоки (предварительное включение новых разновидностей до завершения испытательного периода в 2005 году)	<i>TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.1</i> <i>TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.4 (часть II)</i> <i>TRADE/WP.7/2002/Add.8</i> (см. аннотации) (Указывается только для целей информирования - какого-либо решения принимать не требуется)
	c)	Пересмотр типовой формы стандартов	
4		Специализированная секция по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты)	<i>TRADE/WP.7/GE.1/2004/14</i>
	a)	Тексты, рекомендованные для принятия в качестве пересмотренных стандартов ЕЭК ООН: Фисташковые орехи в скорлупе	<i>Действующая рекомендация размещена по следующему адресу:</i> http://www.unece.org/trade/agr/standard/dry/dry_e.htm
	b)	Тексты, рекомендованные для принятия в качестве рекомендаций ЕЭК ООН (продление испытательного периода на один год): Миндальные орехи в скорлупе Ядра фисташковых орехов и очищенные ядра фисташковых орехов	<i>TRADE/WP.7/GE.2/2004/14/Add.1</i> <i>Действующая рекомендация размещена по следующему адресу:</i> http://www.unece.org/trade/agr/standard/dry/dry_e.htm
	c)	Исправления, вносимые в стандарт ЕЭК ООН на сушеный инжир	<i>TRADE/WP.7/GE.2/2004/14/Add.2</i> (Указывается только для целей информирования - какого-либо решения принимать не требуется)

	d)	Информация в отношении совместной публикации цветовой шкалы для ядер грецких орехов ОЭСР и ЕЭК ООН	
5	Специализированная секция по разработке стандартов на семенной картофель		<i>TRADE/WP.7/GE.6/2004/16</i>
	a)	Текст, рекомендованный для принятия в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН	TRADE/WP.7/2004/3 TRADE/WP.7/2004/3/Add.1
	b)	Информация о заседаниях президиума расширенного состава: Дублин (Ирландия) - июль 2004 года Грейтфоркс (Соединенные Штаты) - октябрь 2004 года	
6	Специализированная секция по разработке стандартов на мясо		<i>TRADE/WP.7/GE.11/2004/12</i>
	a)	Стандарт ЕЭК ООН на туши и отрубы ламы/альпаки	[TRADE/WP.7/2004/4] [TRADE/WP.7/2004/4/Add.1]
	b)	Семинар по вопросам применения стандарта на говядину (Литва, октябрь 2004 года)	
	c)	Совещание докладчиков по свинине (Литва, октябрь 2004 года)	
7	Международно согласованное кодирование товаров		
		Информация, полученная от Словакии, Турции и Франции	[TRADE/WP.7/2004/5]
8	Публикации		
	a)	Стандарты ЕЭК ООН на мясо	
	b)	Информационно-пропагандистские почтовые открытки	
	c)	Информационно-пропагандистская брошюра, посвященная деятельности Рабочей группы и достигнутым ею результатам	
9	Общие вопросы, касающиеся работы РГ.7 и ее Специализированных секций		
	a)	Совместимость контрольного сертификата с формуляром-образцом ООН	[TRADE/WP.7/2004/6]

	b)	Круг ведения Рабочей группы и Специализированных секций	TRADE/WP.7/2001/6 TRADE/WP.7/2001/9, пункты 75-81 [TRADE/WP.7/2004/7]
	c)	Упаковки для продажи	[TRADE/WP.7/2004/8 (Европейское сообщество, Соединенные Штаты)]
	d)	Уровень применения стандартов ЕЭК ООН	(См. аннотации)
	e)	Оценка хода применения стандартов ЕЭК ООН	
10	Рабочие совещания		
	a)	Молдова	
	b)	Грузия	
	c)	Азербайджан	
11	Прочие вопросы		
12	Программа работы		TRADE/WP.7/2004/9
	a)	Расписание совещаний	
	b)	Будущая работа	
13	Выборы должностных лиц		
14	Утверждение доклада		

ПРЕДЛАГАЕМОЕ РАСПИСАНИЕ

8	ноября	10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.	Пункты 1-4
		15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.	Пункты 4-9
9	ноября	10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.	Пункты 10-13
10	ноября	10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.	Пункт 14

АННОТАЦИИ

ПУНКТ 1 Утверждение повестки дня

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

ПУНКТ 2 Представляющие интерес вопросы, которые возникли после прошлой сессии

Другим организациям, а также группам, действующим в рамках ЕЭК ООН, было предложено представить любую информацию, которая может представлять интерес для Рабочей группы. Представителям этих групп/организаций было предложено изложить эту информацию.

В документе TRADE/WP.7/2004/2 содержится информация о результатах обсуждения деятельности Рабочей группы, состоявшегося в 2004 году на сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства.

ПУНКТ 3 Специализированная секция по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи

Рабочая группа будет проинформирована об итогах работы пятидесятой сессии Специализированной секции, и ей будет предложено принять решения по стандартам и рекомендациям, вносимым на рассмотрение с целью их принятия.

Что касается подпункта 3 b) "Сливы", то Специализированная секция предлагает продлить испытательный период для межвидовых гибридов и исключить слово "априум" из рекомендации, поскольку следует полагать, что эти плоды являются более близкими к абрикосам.

ПУНКТ 4 Специализированная секция по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты)

Рабочая группа будет проинформирована об итогах работы пятьдесят первой сессии Специализированной секции, и ей будет предложено принять решения по вносимым на рассмотрение стандартам и рекомендациям.

Рабочая группа будет проинформирована о прогрессе, достигнутом в области разработки цветовой шкалы для ядер грецких орехов.

ПУНКТ 5 Специализированная секция по разработке стандартов на семенной картофель

Рабочая группа будет проинформирована об итогах работы тридцать третьей сессии Специализированной секции.

Специализированная секция рекомендует принять текст, содержащийся в документах TRADE/WP.7/2004/3 и TRADE/WP.7/2004/3/Add.1, в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на семенной картофель.

Рабочая группа будет проинформирована об итогах работы совещаний бюро расширенного состава, состоявшихся в 2004 году.

ПУНКТ 6 Специализированная секция по разработке стандартов на мясо

Рабочая группа будет проинформирована об итогах работы тринадцатой сессии Специализированной секции.

а) Новый стандарт ЕЭК ООН на туши и отрубы ламы/альпаки

Специализированная секция рекомендует Рабочей группе принять текст, содержащийся в документах TRADE/WP.7/2004/4 и TRADE/WP.7/2004/4/Add.1, в качестве нового стандарта ЕЭК ООН на мясо ламы/альпаки - туши и отрубы.

б) Совещание докладчиков/семинар по стандартам на мясо

Рабочая группа будет проинформирована об итогах работы совещания докладчиков и семинара по стандартам на мясо, которые состоялись в октябре в Литве.

ПУНКТ 7 Международно согласованное кодирование товаров

На последней сессии Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи делегации Словакии, Турции и Франции объявили о том, что они направят в секретариат информацию по этому вопросу. Любая полученная информация будет включена в документ TRADE/WP.7/2004/5.

ПУНКТ 8 Публикации

а) Стандарты ЕЭК ООН на мясо

Секретариат проинформирует Рабочую группу о положении дел в области публикации обновленного стандарта на говядину, баранину и курятину.

б) Информационно-пропагандистские почтовые открытки по свежим фруктам и овощам

Секретариат представит Рабочей группе новую серию почтовых открыток, которые были разработаны в сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения.

в) Информационно-пропагандистская брошюра, посвященная деятельности Рабочей группы и достигнутым ею результатам

Секретариат проинформирует Рабочую группу о состоянии работы над этой публикацией.

ПУНКТ 9 Общие вопросы, касающиеся работы РГ.7 и ее Специализированных секций

а) Совместимость контрольного сертификата с формуляром-образцом ООН

На прошлой сессии Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи было указано, что нынешний контрольный сертификат ЕЭК ООН не согласуется с формуляром-образцом для международной торговой документации, рекомендованным Центром по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям Организации Объединенных Наций (СЕФАКТ/ООН).

Еще одна проблема, возникающая в связи с нынешним сертификатом, заключается в том, что в каждый сертификат можно включать только ограниченное число продуктов, и они приветствовали бы пересмотр формы сертификата, при котором в него можно было бы включать большее число продуктов.

Секретариат соберет информацию о том, каким образом следует применять этот формуляр-образец, и включит соответствующие сведения в документ TRADE/WP.7/2004/6. СЕФАКТ/ООН будет предложено представить соответствующие материалы по этому вопросу.

b) Круг ведения Рабочей группы и Специализированных секций

Рабочая группа по рабочим процедурам представит информацию о проведенных ею обсуждениях вопроса об обновлении рамок, в которых действуют Рабочая группа и ее Специализированные секции, а также о положении дел в области пересмотра рабочих процедур.

Рабочая группа согласилась с мнением секретариата (изложенным в документе TRADE/WP.7/2001/6) о том, что многие положения, содержащиеся в настоящее время в Женевском протоколе, могли бы быть включены в качестве комментариев в типовую форму стандартов. Другие положения (например, касающиеся международного соглашения) устарели или же ими занимаются другие организации (применение свидетельства о проверке и контроле). Секретариат представляет первый проект сводного текста с изложением круга ведения, который содержится в документе TRADE/WP.7/2004/7.

c) Упаковки для продажи

На прошлой сессии была создана Рабочая группа (Европейское сообщество, Соединенные Штаты), которая будет заниматься рассмотрением следующих вопросов:

- Какие различные виды упаковок используются для продажи конечному потребителю?
- Каков наилучший термин для их описания?
- Каким образом их следует определять?
- Каковы последствия использования различных упаковок для маркировки?

Любая информация, полученная от рабочей группы, будет включена в документ TRADE/WP.7/2004/8.

d) Уровень применения стандартов ЕЭК ООН

На прошлой сессии Рабочая группа обсудила возможность замены предложения, касающегося уровня применения:

"Целью настоящего стандарта является определение требований к качеству яблок на стадии экспортного контроля после подготовки и упаковки",

следующим предложением:

"Целью стандарта является определение требований к качеству <название продукта> после подготовки и упаковки".

Делегации указали, что это предложение является интересным, однако требует дополнительного обсуждения (см. TRADE/WP.7/2003/6, пункты 128-129).

е) Оценка хода применения стандартов ЕЭК ООН

Секретариат представит любую полученную информацию о положении дел в области применения стандартов ЕЭК ООН.

ПУНКТ 10 Рабочие совещания

Рабочая группа будет проинформирована о рабочих совещаниях по торговле сельскохозяйственной продукцией, состоявшихся в Молдове и Грузии, и о рабочем совещании, которое планируется провести в Азербайджане.

ПУНКТ 11 Прочие вопросы

В рамках этого пункта повестки дня могут быть обсуждены любые другие темы.

ПУНКТ 12 Программа работы

а) Расписание совещаний

На рассмотрение Рабочей группы будет представлено расписание сессий Специализированных секций и Рабочей группы.

б) Будущая работа

Делегациям предлагается вносить предложения по областям будущей работы, представляющим интерес для их стран. Проект программы работы содержится в документе TRADE/WP.7/2004/9.

ПУНКТ 13 Выборы должностных лиц

В соответствии с правилами процедуры Комиссии и сложившейся практикой участники совещания, как ожидается, изберут Председателя и двух заместителей Председателя. На своей прошлой сессии Рабочая группа избрала следующий президиум:

Председатель:	г-н Д. Л. Пристер (Соединенные Штаты Америки)
Заместитель Председателя:	г-жа О. Воровенчи (Румыния)
Заместитель Председателя:	г-жа В. Баричикова (Словакия)

ПУНКТ 14 Утверждение доклада

Рабочая группа утвердит доклад о работе своей шестидесятой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

ПРИМЕЧАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА:

Материалы для сессии следует направлять в секретариат либо на дискете почтой по следующему адресу:

**Food Standards Officer
UNECE Trade Division
Palais des Nations
Office 432
1211 Geneva 10
Тел.: (41) 22 917 2450 Факс: (41) 22 917 0041,**

либо электронной почтой по следующему адресу:

agrstandards@unece.org

Документы для сессии будут размещены на нашей базовой странице:

<http://www.unece.org/trade/agr/welcom.htm>



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Conference Registration Form

Date: _____

Please fax this completed form to the Host Secretariat at 00 41 22 917 0629 and **BRING THIS ORIGINAL** with you to Geneva. An additional form is required for spouses.

Title of the Conference

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

Participant

Mr.	<input type="checkbox"/>	Family Name	<input type="text"/>	First Name	<input type="text"/>
Mrs.	<input type="checkbox"/>				
Ms.	<input type="checkbox"/>	Date of Birth: / /	(dd/mm/yyyy)		

Participation Category

Head of Delegation	<input type="checkbox"/>	Observer Organization	<input type="checkbox"/>	Participation	
Delegation Member	<input type="checkbox"/>	NGO (ECOSOC Accred.)	<input type="checkbox"/>	From	<input type="text"/>
Observer Country	<input type="checkbox"/>	Other (Please Specify Below)	<input type="checkbox"/>	Until	<input type="text"/>

Document Language Preference	English	<input type="checkbox"/>	French	<input type="checkbox"/>	Russian	<input type="checkbox"/>
Origin of Identity Document	Passport or ID Number	<input type="text"/>	Valid Until	<input type="text"/>		
Official telephone N°.	Fax N°.	<input type="text"/>	Official Occupation	<input type="text"/>		

Permanent official address

Address in Geneva

Email Address

On Issue of ID Card

Participant Signature

Date

Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.

Please PRINT your name on the reverse side of the photograph

PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO, IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON PHOTO

Security Use Only

Card N°. Issued

Initials, UN Official